



Chinese Immersion Summer Day Camp Curriculum

June 17-30, 2009

**The Ohio State University
K-12 Chinese Flagship Program
Department of East Asian Languages and Literature**

**Curriculum for Students by
Mari Noda, Patrick McAloon, Nan Meng, and Yunxin Zhang**

**For Four Camps in Ohio:
Cincinnati (Indian Hill High School)
Cleveland (Shaker Heights High School)
Columbus (Metro High School)
Dayton (Miami Valley School)**



Foreword

Thanks to the StarTalk grant and support from all partners in Ohio, the Ohio State University Department of East Asian Languages and Literatures and K-12 Chinese Flagship Program will provide another Chinese immersion experience at Summer Day Camps during June 17-30, 2009 in Cincinnati, Cleveland, Columbus, and Dayton areas. This is a great opportunity not only for the students who have signed up for the camps, but also for the teachers and peer mentors from multiple sites to work together with the same curriculum. This statewide program also provides a platform for the heritage community talents and K-12 schools to work together in mainstreaming the Chinese language education.

With the help of our partner schools and heritage schools at four sites, we have recruited nearly 90 students, 12 teachers and 8 support staff, and more than 20 peer mentors. All students have basic Chinese language background, and most have learned one year of Chinese at a K-12 school. All teachers and peer mentors are heritage speakers, and all teachers have an Ohio license to teach Chinese or on their way to get one. (For a list of the teachers and local support staff, see Appendix B.) With so many native-speaking teachers and mentors, plus an intensive immersion environment for seven hours a day, we expect that students would significantly improve their Chinese proficiency and become peer mentors for their Chinese class peers in the next school year.

Under the leadership of Dr. Mari Noda, this curriculum has been developed by Dr. Patrick McAloon and the team specifically for the two-week Summer Day Camps in Ohio. The performance-based curriculum aims at creating Chinese language and cultural environment in the classroom, expecting everyone to communicate in Chinese at least 85% of the time. Through pre and post assessment, we expect to demonstrate the progress of how much the students can learn in two weeks. In addition to the StarTalk site visit, Dr. Yong Lang from the University of Texas-Pan American will conduct an independent evaluation of this combined program.

Our last year's Summer Day Camps concluded with a great success. (For more information, please refer to the report and a short video at <http://k12chineseflagship.osu.edu/news.html#news15>.) We are making significant improvement this year in terms of teacher and peer mentor training. This would ensure better results for the students this year. Our special thanks go to Dr. Galal Walker for his support to the Summer Day Camps. Curriculum development was also assisted by Zhiwei Bi, Kun Shi and Huanzhen Zhao of the OSU K-12 Chinese Flagship and Dr. Eric Shepherd.

The K-12 Chinese programs are growing rapidly in Ohio schools, and the OSU K-12 Chinese Flagship Program is playing an important role in providing technical support to them. We hope that the Summer Day Camps would create more opportunities for Ohio students and become a model of statewide programs for providing efficient way of learning Chinese. For more information about the OSU K-12 Chinese Flagship Program, please visit: <http://k12chineseflagship.osu.edu>. Thank you.

Mari Noda
Co-director of OSU Summer Day Camps
Chair, OSU Department of East Asian Languages and Literatures

Kun Shi
Co-director of OSU Summer Day Camps
Director, OSU K-12 Chinese Flagship Program



Chinese Immersion Summer Day Camp 2009 OSU K-12 Chinese Flagship Program OSU Department of East Asian Languages and Literatures

Week 1 Camp Song 夏令营歌

找朋友

找呀找呀找朋友，
找到一个好朋友，
行个礼，握握手，
你是我的好朋友，

A: 嘿，你叫什么名字？

B: 我叫……。你叫什么名字？

A: 我叫……。 (to another student) 你叫什么名字？

Camp Pledge 我们的口号

We learn to speak Chinese! 我们学说中文！

We help each other. 我们互相帮助！

We learn from each other. 我们互相学习！

We think before we act. 我们三思而后行！

We work hard and make progress every day. 我们好好学习，天天向上！

Week 2 Camp Song 夏令营歌 2

一二三四五六七

一二三四五六七

我的朋友在哪里

在南京

在上海

我的朋友在这里

朋友, 朋友, 我们拉起手

一个微笑快把烦恼丢

把爱的种子洒满世界

让温暖的心溶化寒冷的冰

Day 1: Wednesday, June 17, 2009

- 8:30-8:55
- Drop off
 - 游戏 Games and play (refer to Appendix C for suggestions)
- 8:55 唱夏令营歌 Sing camp song
- 9:00-9:20 早操 Morning exercise
- 9:20-9:50 Practice responding to Instructional Phrases (see Appendix A)
- 9:50-10:30
1. Self introduction of instructors, and peer mentors
 2. Students' self introductions – **Pre-assessment**
 3. Learn each other's Chinese names, pronunciation, pinyin, and Hanzi
 4. Review Instructional Phrases
- 10:40-12:00 Orientation:
- Welcome (Galal Walker)
 - About daily routines w/handout (Camp staff)
 - Introduction of Camp rules w/handout (Camp staff)
 - Linguafolio (Camp staff)
- 12:00-12:30 午餐 Lunch
- 12:30-12:40 眼保健操 Eye exercises
- 12:40- "Food Court"
- 1:20pm Map of the World
- 1:20-1:40 课间活动 Awakening
- 1:40-2:20
1. Individual face-to-face interviews
 2. Talent exploration. You will introduce and display/perform your talent on the last day of Camp.
- 2:20-2:50 课间休息 Snack time
- 2:50-3:20 我们的口号 Camp Pledge
- 3:20-3:50 写日记 Journal keeping
- <http://casls.uoregon.edu/lfo.php> Can Do statement
- T/R:** Write answers to questions your teacher provides
- 3:50-4:30 Day-end performance – Self introductions
- 4:30-5:00
- Get ready for pick-up
 - 游戏 Games

Day 2: Thursday, June 18, 2009

- 8:30-8:55
- Drop off
 - 游戏 Games and play in Appendix C
- 8:55-9:00 唱夏令营歌 Sing camp song
- 9:00-9:20 早操 Morning exercise
- 9:20-10:00 Dialogue 1 Presentation
The teacher will play the dialogue twice, without explaining it.

Context – A middle-aged man named Du Qiu starts a conversation with the woman sharing his seating area on a train from Chengdu to Beijing.

杜邱:请问, 您贵姓?

张荣: 姓张, 张荣, 张荣。

杜邱: 哦, 张女士。

Instructors introduce new vocabulary using pinyin: 请问、贵姓; 姓; 欧阳、方、杜、陈、赵、施、林、吴; Huāmíng, Shīzhòng, Mǐn, Mǐn, Wànxīāng, Tóngshēng, Qiū, Shàntiān, Liyù; 您、他、她、不; 女士、先生、小姐、同学、副校长 (替代课本上的‘副经理’)

- 10:00-10:10 我们的口号 Camp Pledge
- 10:10-10:30 Dialogue 1 practice
- 10:30-11:00 练习 Drills: Practice asking for/giving names politely
- 11:00-11:10 Break (restroom, games)
- 11:10-11:30 Dialogue practice
- 11:30-12:00 Practice drill 4 你叫什么名字?
- 12-12:30pm 午餐 Lunch
- 12:30-12:40 眼保健操 Eye exercises
- 12:40-1:20 “Food Court”
Chinese food and tool related activities
- 1:20-1:45 课间活动 Awakening
- 1:45-2:15 特长排练 Talent practice
- 2:15-2:40 课间休息 Snack break
- 2:40-3:10 比赛活动 Game competition
- 3:10-3:40 写日记 Journal keeping
- M/W/F:** Enter your self-assessment, using the Linguafolio website:
<http://casls.uoregon.edu/lfo.php> Can Do statement
- T/R:** On this first Tuesday, campers write 3 expectations they have for the camp, and how they intend to realize those expectations
- 3:40-4:10 Day-end performance: Politely asking peer mentors and teachers what their names are for inclusion in a “survey”
- 4:10-4:30 游戏 Games
- 4:30-5:00
- Get ready for pick-up
 - Games 自由活动

Day 3: Friday, June 19, 2009

- 8:30-8:55
 - Drop off
 - 游戏 Games from Appendix C
- 8:55-9:00 唱夏令营歌 Sing camp song
- 9:00-9:15 早操 Morning exercise
- 9:15-10:00 Review previous day's material
- 10:00-10:10 我们的口号 Camp Pledge
- 10:10-11:00 Dialogue 2 Presentation

对话-Basic Dialogue: Comparisons

场景-Context : Waiting for a guest teacher from Chengdu at the train station
and mis-recognizing someone

地点-place: 北京 train station

白德伦: 那个女的是张荣吧。

欧阳黎: 不是。张荣比她胖一点儿。

生词: 高、矮、胖、瘦、年轻、老、漂亮、难看

- 11-11:05 课间休息 Break
- 11:05-12:00 Games/drills to learn U1S6 vocabulary U1S6 Drill 1 with props
Coached Dialogue Practice in 3 small groups w/ instructor (2-3 PM per group)
Remember to use instructional phrases
- 12:00-12:30 午餐 Lunch
- 12:30-12:40 眼保健操 Eye exercises
- 12:40-1:20 “Food Court”
- 1:20-2:00 课间活动 Awakening
- 2:00-2:30 特长排练 Talent exploration
- 2:30-2:45 课间休息 Snack break
- 2:45-3:15 游戏 Games (see Appendix C)
- 3:15-4:00 写日记 Journal keeping
- M/W/F:** Enter your self-assessment, using the Linguafolio website:
<http://casls.uoregon.edu/lfo.php> Can Do statement
- T/R:** Write answers to questions your teacher provides
- 4:00-4:30 Dialogue Performance
- 4:30-5:00
 - Get ready for pick-up
 - 游戏 Games (see Appendix C)

Day 4: Monday, June 22, 2009

- 8:30-8:55
- Drop off
 - 游戏 Games (see Appendix C)
- 8:55-9:00 唱夏令营歌 Sing camp song
- 9:00-9:20 早操 Morning exercise
- 9:20-10:00 Vocabulary games to review
- 10:00-10:10 我们的口号 Camp Pledge
- 10:10-10:50 练习 Drills
- 10:50-11:00 课间休息 Break
- 11:00-11:30 Drill
- 11:30-11:35 游戏 Games
- 11:40-12:00 Contextualized exercise
- 12-12:30 午餐 Lunch
- 12:30-12:40 Eye exercises 眼保健操
- 12:40-1:20 “Food Court”
- 1:20-1:45 课间活动 Awakening
- 1:45-2:15 特产排练 Talent practice
- 2:15-2:30 课间休息 Snack break
- 2:30-3:15 比赛活动 Game competition
- 3:15-4:00 写日记 Journal keeping
- M/W/F:** Enter your self-assessment, using the Linguafolio website:
<<http://www.doe.virginia.gov/linguafolio/>>Can Do statement
- T/R:** Write answers to questions your teacher provides
- 4:00-4:30 Day-end performance:
Students go to Beijing for a week and at the welcome meal, a Beijing teacher asks students for introductions.
中国老师：请问，这位是。。。？
美国学生：这位是张同生先生
中国老师：哦，张先生，您好。
- 4:30-5:00
- Get ready for pick-up
 - 游戏 Games (see Appendix C)

Day 5: Tuesday, June 23, 2009

- 8:30-8:55
- Drop off
 - 游戏 Games (see Appendix C)
- 8:55-9:00 唱夏令营歌 Sing camp song:
9:00-9:20 早操 Morning exercise
9:20-10:00 Dialogue 3 Presentation

对话-Basic Dialogue: Meeting & introducing people

场景-Context: Bai Delun is waiting for Zhang Rong, a visiting teacher from 成都, at the train station. When Zhang Rong arrives, Bai Delun does not recognize her, forcing Zhang Rong to introduce herself.

地点-place: 北京 train station

张荣: 请问, 您是白教授吗?

白德伦: 我就是。

张荣: 自我介绍一下。我是四川大学的张荣。

白德伦: 噢, 张教授您好!

张荣: 您好!

生词: 就是、怎么、叫、介绍、大学、学校、公司、教授、同学、校长、清华大学、人民大学、北京大学、四川大学、北京师范大学、真、自我介绍一下、我给你们介绍一下

- 10:00-10:10 我们的口号 Camp Pledge
10:10-10:40 Games to learn vocabulary
10:40-11:10 Coached Dialogue Practice
11:10-11:30 练习 Drills
11:30-11:40 Coached Dialogue Practice
11:40-12:00 Dialogue Performance
12:00-12:30 午餐 Lunch
12:30-12:40 Eye exercises 眼保健操 <http://www.tudou.com/programs/view/-uaKGS0xMvK/>
12:40-1:30 “Food Court”
Chopstick contest rematch (same rules as last time):
1:30-2:00 课间活动 Awakening
2:00-2:40 特产排练 Talent practice
2:40-2:55 课间休息 Snack break
2:55-3:20 Start learning Week 2 camp song, “1234567”
3:20-4:00 写日记 Journal keeping
4:00-4:30 Dialogue performance & assessment
4:30-5:00
- Get ready for pick-up
 - 游戏 Games (see Appendix C)

Day 6: Wednesday, June 24, 2009

8:30-8:55	<ul style="list-style-type: none">• Drop off• Continue practicing Week 2 camp song• 游戏 Games (see Appendix C)
8:55-9:00	Sing Week 2 camp song
9:00-9:20	早操
9:20-10:00	练习
10:00-10:10	我们的口号
10:10-10:30	练习
10:30-11:00	练习
11:00-11:10	课间休息
11:10-11:30	练习
11:30-12:00	Contextualized exercise
12:00-12:30	午餐
12:30-12:40	眼保健操
12:40-1:30	“Food Court”
1:30-2:00	课间活动
2:00-2:30	特长排练
2:30-2:45	课间休息
2:45-3:15	游戏
3:15-4:00	写日记
	M/W/F: Enter your self-assessment, using the Linguafolio website: < http://casls.uoregon.edu/lfo.php > Can Do statement
	T/R: Write answers to questions your teacher provides
4:00-4:30	Day-end performance: Introducing a third party

A class of American students has gone to their sister school in Beijing, and one student wants to chat with a teacher, but cannot remember his/her name.

Classmate A: (指第三方): 他是谁?

Classmate B: 他是张老师。

Classmate A: (走过去): 您好! 是张老师吗?

张老师: 我就是。

Classmate A: 自我介绍一下, 我是某某高中的。。。

Can use own name cards for props.

4:30-5:00	<ul style="list-style-type: none">• Get ready for pick-up• 游戏 Games
-----------	--

Day 7: Thursday, June 25, 2009

- 8:30-8:55
 - Drop off
 - 游戏 Games (see Appendix C)
- 8:55-9:00 唱夏令营歌
- 9:00-9:20 早操
- 9:20-10:00 Dialogue 4 Presentation

情景: Zhang Rong had expected to be met at the train station by Principal Fang and asks Bai Delun where s/he is.

张荣: 方校长在哪儿?

白德伦: 在上海。

张荣: 在上海哪儿?

白德伦: 国际贸易中心。

生词: 北京、上海、香港、旧金山、伦敦、巴黎、铜锣湾、首都机场、哪儿、哪里、什么地方、在、喜欢、知道、不知道

- 10:00-10:10 我们的口号
- 10:10-10:30 Vocabulary & phrase practice
- 10:30-10:45 Dialogue self-study time
- 10:45-11:15 Coached dialogue practice
- 11:15-11:40 Dialogue performance
- 11:40-12:00 练习
- 12:00-12:30 午餐
- 12:30-12:40 眼保健操
- 12:40-1:30 “Food Court”
- 1:30-2:00 课间活动
- 2:00-2:30 特长排练
- 2:30-2:45 课间休息
- 2:45-3:15 比赛活动
- 3:15-4:00 写日记

M/W/F: Enter your self-assessment, using the Linguafolio website:

<http://casls.uoregon.edu/lfo.php> Can Do statement

T/R: Write answers to questions your teacher provides

- 4:00-4:30 Day-end performance
- 4:30-5:00
 - Get ready for pick-up
 - 游戏

Day 8: Friday, June 26, 2009

8:15-8:55	<ul style="list-style-type: none">• Drop off• 游戏
8:55-9:00	唱夏令营歌
9:00-9:20	早操
9:20-9:40	Vocabulary review game
9:40-10:00	Dialogue 5

Zhang Rong is on the train returning to Chengdu and meets an American student.

Zhang Rong: 您是美国哪儿的人? 是纽约人吧?

American Student: 不是。我是【当地俄亥俄州城市】的人。

Zhang Rong: 【哥伦布】在哪儿?

American Student: 在俄亥俄州。

10:00-10:10	我们的口号
10:10-10:40	Dialogue practice
10:40-11:10	Learn how to say what your parents do for a living [real or imagined]
11:10-11:15	课间休息
11:20-12:00	Rehearse day-end performance
12:00-12:30	午餐
12:30-12:40	眼保健操
12:40-1:30	“Food Court”
1:30-2:00	课间活动
2:00-2:30	特长排练
2:30-2:45	课间休息
2:45-3:15	游戏
3:15-4:00	写日记 (M/W/F: Enter your self-assessment, using the Linguafolio website: < http://casls.uoregon.edu/lfo.php > Can Do statement). T/R: Write answers to questions your teacher provides.)
4:00-4:30	Day-end performance: Finding out biographical information at the World Math Olympics finals. Find out where the students in the room are from and what their parents do
4:30-5:00	<ul style="list-style-type: none">• Get ready for pick-up• 游戏

Day 9: Monday, June 29, 2009

- 8:30-8:55 • Drop off
 • 游戏
- 8:55-9:00 唱夏令营歌
- 9:00-9:20 早操
- 9:20-10:00 Dialogue 6 and grocery shopping in China.

Dialogue context: An American exchange student is tired of eating crackers. S/he goes to the open-air market near campus to buy some fruit.

学生：请问，苹果怎么卖？

店主：4块一斤。你要多少？

学生：两斤。

店主：一共8块钱。

学生：好。8块钱。（学生给店主交钱）

店主：钱正好！

- 10:00-10:10 我们的口号
- 10:10-10:40 Food games
- 10:40-11:20 Coached dialogue practice
- 11:20-11:30 Rules for going to the Chinese supermarket rules
- 11:30-3:00 Field Trip: Eating out and food shopping in local Chinese restaurant and market
- 3-3:30 Dialogue performance
- 3:30-4:00 写日记
- (M/W/F: Enter your self-assessment, using the Linguafolio website:
<<http://casls.uoregon.edu/lfo.php>> Can Do statement). T/R: Write answers to
questions your teacher provides.
- 4:00-4:30 Day-end performance
- 4:30-5:00 • Get ready for pick-up
 • 游戏

Day 10: Tuesday, June 30, 2009

- | | |
|-------------|--|
| 8:30-8:55 | <ul style="list-style-type: none">• Drop off• 游戏 |
| 8:55-9:00 | 唱夏令营歌 |
| 9:00-9:20 | 早操 |
| 9:20-10:00 | 我们的口号 |
| 10:00-12:00 | Prepare for final self introduction/exit interviews/performance |
| 12:00-12:30 | 午餐 |
| 12:30-12:40 | 眼保健操 |
| 12:40-1:30 | “Food Court” |
| 1:30-3:30 | Performances: Self introductions/Exit interviews/Talent performance |
| 3:30-4:00 | Linguafolio and final journal |
| 4:00-4:30 | Reception – Your parents are welcome to join in the reception! |
| 4:30-5:00 | <ul style="list-style-type: none">• Departure/Get ready for pick-up• 游戏 |

Appendix A Instructional/Classroom Expressions

现在上课了。	Xiànzài shàng kè le	Class is now started.
老师好。	Lǎoshī hǎo	Hello Teacher.
同学们好。	Tóngxuémen hǎo	Hello classmates.
现在下课了。	Xiànzài xiàkè le	Class is now finished.
谢谢老师	Xièxiè lǎoshī	Thank you, teacher.
同学们/小朋友们再见。	Tóngxuémen/xiǎo péngyoumen zài jiàn	Goodbye classmates.
老师再见。	Lǎoshī zàijiàn	Goodbye teacher.
请听我说	Qǐng tīng wǒ shuō	Please listen to me.
请跟着我说	Qǐng gēn zhe wǒ shuō	Please repeat after me.
请再说一遍	Qǐng zài shuō yí biàn	Please say it again.
懂了吗?	Dǒng le ma?	Do you understand?
懂了/不懂	Dǒng le/bù dǒng	Understand/Don't Understand
对吗?	Duì ma?	Is it correct?
对了/不对	Duì le/ Bú duì	Correct/Incorrect
有没有问题?	Yǒu méi yǒu wèntí?	Do you have any questions?
请你问问题	Qǐng nǐ wèn wèntí	[You,] Please ask a question
请站起来	Qǐng zhàn qǐ lái	Please stand up.
请坐/请坐下	Qǐng zuò/qǐng zuò xià	Please sit down.
(桌子) 英文怎么说?	(Zhuōzi) Yīngwén zěnmè shuō	How do you say (table) in English?
(Table) 中文怎么说?	(Table) Zhōngwén zěnmè shuō	How do you say (table) in Chinese?
这是什么?	Zhè shì shénme?	What is this?
那是什么?	Nà shì shénme?	What is that?

Note: For more classroom expressions with audio, please go to the OSU K-12 Chinese Flagship Program website at <http://k12chineseflagship.osu.edu/files/CI700/ci700.html>.

Appendix B

List of Teachers, Facilitators, and Coordinators at Three Camps

Cincinnati

- Teachers
 - Peggy Lovro (Sydney1123@cinci.rr.com)
 - Ling-Ling Nian (NianL@mason.k12.oh.us)
 - Rhoda Weston (ccwccw@gmail.com)
- Coordinator and Assistant
 - Ying Gu (yinggu001@hotmail.com) Phone: 513-646-3598
 - Yinxia Zhang (yinxiazhanglin@yahoo.com)

Cleveland

- Teachers:
 - Grace Chen (gracepnchen@yahoo.com)
 - Ching-Ling Huang (chinglinghuang@hotmail.com)
 - Qiuhui Li (li@mentorschools.org)
- Coordinator and Assistant:
 - Lifang (Grace) Lin-Fadel (marimbalin@yahoo.com) Phone: 216-374-1512
 - Ning-lun Chang (changnl@hotmail.com)

Columbus

- Teachers:
 - Xiaoli Doty (yangshirley@yahoo.com)
 - Mengqi Wu (mengzi_wu@yahoo.com)
 - Jian Zhao (jzhao19@hotmail.com)
- Coordinator and Assistant:
 - Hui Chen (huichen43016@yahoo.com) Phone: 614-873-3561
 - Ren (Yoyo) Jue (jue_ren@hotmail.com)

Dayton

- Teachers:
 - Bo Han (wenyouhaihanbo@yahoo.com)
 - Ting Li (lting2001@yahoo.com)
 - Nanping Wang (nanping.wang@beavercreek.k12.oh.us)
- Coordinator and Assistant:
 - Yufeng Wang (Yufeng.Wang@sinclair.edu) Phone: 937-238-6161
 - Wen Hwa Lieh (lorettaliu2000@yahoo.com)